



慶祝中華民國112年雙十國慶

Celebrating The 112th National Day of Republic of China

加拿大卡加利僑胞敬賀

WExcel REALTY MANAGEMENT LTD. **展鵬地產**



Jack Liu 廖展鵬
CPM®, Broker
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪
PM, Realtor®
403-890-6383



西南區 Somerset 月租 \$1900
超級便利二樓栢文, 2睡房2浴廁, 主人房有獨立浴廁及衣帽間。開放式廚房連特大客廳及露台, 光猛開陽。露台設儲物房。步行5分鐘可至輕鐵站、巴士站、YMCA及購物中心。

西北 Hillhurst 月租 \$1900
時尚栢文單位位於商業繁華 Kensington, 1睡房1浴廁, 光猛開揚。租金包括停車位、免費洗衣車、單車房及水暖氣費。步行可達輕鐵站、公園、Elbow River、餐館及超市。10分鐘車程可到SAIT及大學。

西北區 Huntington Hills 月租 \$2390
全新裝修獨立屋, 1050平方呎, 5睡房2.5浴廁, 全新地板及油漆。超大後院連雙車房及附加儲藏室。步行可至巴士站、學校及公園。超市、購物中心、社區中心、休閒及游泳中心只需5分鐘車程。

東北區 Harvest Hill 月租 \$2190
1100平方呎兩層排屋, 3睡房2.5浴廁+1書房, 單車房, 土庫裝修。鄰近機場, 購物中心, 公園及高速公路。

西北 Panorama Hills 月租 \$2400
超級交通便利兩層排屋連雙車房, 3睡房2.5浴廁。鄰近高速公路, 步行可到小學及初中學校、公園、購物中心等。

西南區 Killarney 月租 \$1490
4Plex 單位, 2睡房1.5浴廁, 連陽臺, 儲物室及露天車位。鄰近政府娛樂設施, 學校, 購物中心, 高爾夫球場及公園。交通方便, 有c-train 及巴士站, 10分鐘車程到市中心。

587 - 955 - 9988
922 - 5 Ave SW #516 Calgary
admin@wexcel.ca
www.WExcel.ca

隨時隨刻
為你物業增值

- 租賃糾紛調解及處理
- Secondary Suite 登記及合法化
- 房屋衛生消防條例規範化

因疫情關係, 本報暫時改為
網上電子版, 繼續為各界服務。

THURSDAY 星期四

FRIDAY 星期五

SATURDAY 星期六

SUNDAY 星期日

波蘭南部小鎮 遭導彈轟轟兩死 元兇證烏軍

烏克蘭穀物出口爭端未能解決之際，波蘭與烏克蘭的關係再受衝擊。波蘭《共和國報》周二報導，專家證實烏軍去年11月發射的防空導彈，導致波蘭南部邊境小鎮兩名農民死亡，調查結果與烏克蘭多次宣稱俄羅斯應為事件直接負責的說法有矛盾。

堵截人蛇 波蘭嚴查斯國入境車

波蘭總理莫拉維茨基周二宣布，加強檢查鄰國斯洛伐克入境的車輛，加強堵截非法移民。波蘭將於下月15日舉行大選，莫拉維茨基出於執政法律與公義黨的競選集會，為本黨連續三屆執政造勢。他表示，已指示內務與行政部檢查懷疑載有非法移民的小巴、客貨車、私家車及巴士，以打擊非法移民經巴爾幹半島滲透。

北韓：面臨爆發核戰

南韓及北韓代表周二在美國紐約舉行的聯合國大會上，圍繞朝鮮半島問題針鋒相對。朝方代表指出，半島正面臨爆發核戰的危險，北韓迫切需要加強自我防衛能力。韓方代表反駁朝方所謂半島危機歸因於美韓的說法，斥之為純屬不合邏輯的無稽之談。

朝方決定驅逐 越境美軍逃兵

北韓官媒朝中社周三公布，今年7月從兩韓共同警備區南韓一側越界到北韓的美軍士兵特拉維斯·金，承認自己非法入境北韓，朝方決定驅逐他出境。美國官員同日證實拘留當事人，並指移交程序在中國境內完成。

中日韓領導人峰會 有望年底舉行

中日韓三國高層外交官員周二在首爾會談，商定將在彼此方便時盡早舉行三國領導人峰會。日本傳媒報導，主席國南韓希望在12月舉行會議並提議發表聯合宣言，中日並無異議，相信很大機會於12月18日在首爾成事。

巴基斯坦邀美使訪瓜達爾港

美國駐巴基斯坦大使布洛梅 (Donald Blome) 日前獲邀，參觀中國「一帶一路」倡議重點建設的瓜達爾港，成為2006年以來首名到訪的美國官員。有匿名巴基斯坦官員透露，中巴經濟走廊計劃 (CPEC) 協商將在下月敲定，巴方希望增進與美方交流，獲得更多談判籌碼。

長假首日 料公路流量6600萬架次

今年中秋連十一長假期，交通運輸部有關負責人周三表示，預計假期首日全國高速公路流量將突破歷史極值，達到6,600萬輛次。一連8日假期跨區域人員流動量將達20.5億人次，日均約2.57億人次，較去年日均增長近六成。北京市文化市場综合执法總隊表示，假期期間將依法嚴打不合理低價旅遊、誘導強迫購物等行為。

福廈高鐵開通 經多座跨海橋

連接福建福州、廈門、漳州的福廈高鐵於昨日正式開通，將穿越多個海灣，列車途徑跨海大橋時將沿着台灣海峽附近福建海岸行駛。滬寧沿江高鐵同日開通營運，成為上海往來南京的第二條城際高鐵路，加密長江三角鐵路網絡。

中國國防部 稱與美交流未斷

外界關注中美兩國何時恢復正常軍事交流，中國國防部昨日重申兩軍交往並未中斷，但美國缺少正視現實、改正錯誤的勇氣和行動，呼籲美方「行勝於言」拿出切實的行動，為兩軍關係重回正軌創造條件，並停止插手南海問題。

美指解放軍艦20派往南沙群島

南海局勢近期進一步緊張，美國國會眾議院外交事務委員會一個小組委員會周四舉行聽證會，負責南亞及東南亞事務的美國副助理國防部長福特 (Lindsey Ford) 在事先提交的書面聲明稱，解放軍向南沙群島派遣20隱形戰機。

針對中國 澳洲陸軍重心北移

澳洲總理阿爾巴內塞政府實施「向北戰略」，加強在北部的軍事部署應對中國威脅。當局昨日宣布根據國防戰略檢討報告的建議，重整陸軍架構回應當今戰略環境挑戰，重點包括把裝甲與航空裝備進駐昆士蘭省東北部湯斯維爾。

王毅：歐盟針對華電動車 擾亂供應鏈

中共中央政治局委員、外交部長王毅周二表示，歐盟對中國電動汽車採取反補貼調查，有違國際貿易基本規則，很可能擾亂全球汽車產業鏈供應。王毅周三與匈牙利外長西伊爾托通電話時指出，中方堅持走綠色、低碳、可持續發展道路，與歐盟發展方向完全一致。中歐是夥伴而不是對手，製造業的提升要靠公平競爭，而不是保護主義。

內地长假航班超11萬架次

今年中秋、十一假期民航市場需求大增。據內地航班數據服務公司飛常準前日發布的數據，9月29日至10月6日內地民航航班創歷史新高；國內航線預計執行客運航班超10萬班次，國際及地區航線預計執行客運航班超1.1萬班次。

商亞太事務 關係改善 中美高層華府會面

中美關係近期出現止跌企穩的跡象，兩國多次展開高級別外交接觸。中美亞太事務磋商根據共識周三在華盛頓舉行，討論雙邊關係、各自地區政策等議題。雖然雙方事後均形容會談坦誠、深入、建設性，但在台灣問題依然各自表態，中方強調「一個中國」原則的立場，美方重申維持兩岸和平及穩定的重要性。

與華締夥伴關係 東帝汶稱不涉軍事

東帝汶總理古斯芒上周訪華，與中國建立全面戰略夥伴關係，外界憂慮兩國升級關係的同時討論軍事合作。東帝汶總統奧爾塔昨日指，沒有與中國討論軍事合作，東帝汶不會成為南太平洋地區的安全隱憂，澳洲和印尼可以放心。

共和黨證人謹慎 稱缺證據彈劾拜登

美國國會眾議院彈劾調查總統拜登，該院監督委員會周四召開首場聽證會，共和黨人指控拜登從兒子亨特的海外商業活動獲利，但作證的共和黨專家證人態度謹慎，表明目前證據不足以得出拜登父子腐敗，也難以支持正式彈劾。

美再試核力量 戰略潛艇射彈道導彈

美國罕有地一個月內兩度測試核威懾力量，繼本月初空軍試射一枚洲際彈道導彈後，海軍一艘戰略核潛艇周三在加州海域發射一枚潛射彈道導彈，評估及示範船員及戰略武器系統的戰備狀態，為完成大修後的首次部署做好準備。

北約秘書長訪烏 澤連斯基基防空系統

北約秘書長斯托爾滕貝格周四突訪烏克蘭首都基輔，與烏克蘭總統澤連斯基會面。澤連斯基向北約要求提供更多防空系統，應對俄羅斯空襲；斯托爾滕貝格稱已經「不斷敦促」北約成員國提供更多支援，加快防空系統交付速度。

眾議院法案 未能緩解分歧 美國聯邦政府停擺

美國眾議院議長麥卡錫提出臨時支出法案，企圖延後聯邦政府停擺時間。惟21名共和黨眾議員與全體民主黨眾議員上周五共同投下反對票，令法案未能通過，意味聯邦政府在今日關門成為定局。聯邦政府停擺加上黨內分歧日深，麥卡錫面對的下台壓力日增。

對抗美3汽車商 罷工規模擴大

美國汽車工人聯合會 (UAW) 擴大罷工施壓，上周五增加約7,000名成員加入抗議底特律3大汽車製造商的行列，福特汽車行政總裁批評工會領袖阻撓達成新協議。此行動讓全美21州參與罷工成員人數超過2.5萬人，相當於聯合會17%成員。

美參謀長聯席會議主席換人

米利上周五結束44年軍旅生涯，卸任參謀長聯席會議主席一職退休。接任的空軍參謀長布朗成為已故陸軍上將鮑威爾後，第二位擔任參謀長聯席會議主席的黑人。

美委藍墨客任副助卿 掌對華事務

美國國務院上周五公布，任命資深外交官藍墨客 (Mark Lambert)，出任負責中國事務的亞太副助理國務卿，並領導俗稱「中國組」的中國事務協調辦公室，接替今年6月離任的華自強 (Rick Waters)。

普京簽令 今秋再徵召13萬新兵

俄羅斯總統普京上周五簽署法令，今年秋季徵召13萬名新兵入伍。連同今年春季徵召，俄羅斯今年已徵召至少27.7萬名新兵。總參謀部向公眾保證，徵兵法徵召的新兵不會派往烏克蘭作戰。

西班牙看守首相 坐正機會重燃

西班牙看守首相桑切斯今年7月大選失利，惟國會第一大黨、屬保守派的人民黨領袖費霍在上周五國會第二輪投票中，未能獲得足夠票數，無法出任首相，令桑切斯有機會捲土重來，重新掌權。

殲35試飛照曝光 被指空軍陸基版本

中國自行研製第5代隱形戰機殲35 (又稱FC31鷲鷹)，網傳再有原型機近日在瀋陽上空試飛。美國軍事新聞網站The War Zone上周五分析，最新原型機可能是陸基版本，與過往流出兩架殲35原型機的海軍艦載版本有別，可能主要供解放軍空軍使用，或者出口外國。

一周國際新聞 INTERNATIONAL NEWS 2023年9月28日 ~ 10月4日

LUCKY SUPERMARKET OCTOBER 06 - 12, 2023 @LUCKYSUPERMARKET

LUCKY SUPERMARKET promotional grid with various food items and prices. Items include Golden Bowl Premium Jasmine Rice, Ocean Swallow Rice, Vinh Thuan Rice Starch, Six Fortune Stir-Fry Noodle, Golden Bowl Premium Jasmine Rice, Ocean Swallow Rice, Vinh Thuan Rice Starch, Six Fortune Stir-Fry Noodle, etc.

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778 Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770 Opens: 9am - 9pm Daily Prices Effective October 6, 2023

WEDNESDAY 星期一

天安門十一升旗禮 30萬人出席

北京天安門廣場昨日早上6時10分舉行十一升旗禮，現場有30.2萬人觀看。有民眾早於上週六晚上8時，已抵達到天安門廣場排隊等候入內，希望佔據最佳位置觀看升旗儀式。

多地景區擁擠 長城寸步難行

中秋節及十一長假首日，上海外灘上周五被遊客擠得水洩不通，一眼望不到頭。大批遊客爬北京長城，3分鐘內僅走兩步。甘肅張掖市某景區出現堵人景象，棧道上人群形成龍。

美通過臨時撥款 死線前危機暫緩

距離美國聯邦政府停擺死線不到3小時之際，國會民主及共和兩黨達成妥協。參眾兩院於上週六晚上通過眾議院議長麥卡錫提出的45天短期開支法案，並交由總統拜登簽署生效，將讓聯邦政府維持運作至下月17日。

參院兩黨領袖共識 仍支持援烏抗俄

表決短期支出法案前，美國民主黨參議員班納特質疑法案沒有提供資金援烏。參議院多數黨領袖舒默指，他與少數黨領袖麥康奈爾同意持續爭取更多對烏的經濟和安全援助。

英防相派教官練烏兵

英國國防大臣夏博思表示，希望派軍事教官赴烏克蘭訓練士兵，並鼓勵英國國防企業到烏克蘭設廠，同時讓英國皇家海軍採取更積極角色，協助烏克蘭保護在黑海航行的船隻。

吞併烏地一周年 普京稱符國際準則

俄羅斯總統普京上週六出席活動，紀念兼併烏克蘭4個地區一周年。他表示，數百萬頓巴斯、扎波羅熱及赫爾松的居民，選擇了與祖國在一起。普京指出，4個地區與俄羅斯統一是一個有意識、期待已久、來之不易及真正受歡迎的決定。

美針對朝俄合作 平壤指逾越紅線

北韓外務省副相任天昨日批評，美國對北韓和俄羅斯之間的傳統友好關係表現出「不法無道的敵意情緒」和干涉企圖，指摘美國正在逾越紅線。任天指，美國無端指摘朝俄之間的睦鄰友好關係發展為「違反聯合國決議」、「違反國際法」。

TUESDAY 星期二

內地監管手機App 蘋果未獲備案號

內地官方近日更新手機應用程式 (App) 上架要求，必須在2024年3月底前取得官方備案號。當局近日公布的完成備案公司名單不包括美國蘋果公司。蘋果公司要求App必須具備有效的官方備案號才能上架。

十一長假 上海外灘單日61萬客流

內地不少民眾趁中秋和十一長假期間出遊，多地人潮洶湧。上海外灘濱水區昨日錄得瞬間高峰7.1萬客流量，全日累計客流達61.1萬，為2019年以來同期最多。

不滿改名如變相台獨 馬英九抵制雙十慶典

台灣內政部日前公布雙十節的慶祝大會安排，其中雙十節中的台灣地名英文由「Republic of China」(中華民國)改為「Taiwan」(台灣)，引起爭議。台灣前總統馬英九質疑改名是變相「台獨」，昨宣布拒絕出席下周二舉行的慶祝大會。

黨友稱交罷免動議 麥卡錫：即管出手

美國國會眾議院議長麥卡錫為通過臨時開支法案而拉攏民主黨，惹來屬於極端保守派的黨友不滿。蓋特茲昨日揚言本周動議罷免麥卡錫的議長職位。麥卡錫聲稱自己「頂得住」，讓對方即管動議，結束這一切然後開始治理。

助研新冠疫苗 2美學者奪醫學諾獎

一年一度諾貝爾獎今日開始揭曉，打頭陣醫學獎由美國醫學家Drew Weissman及美國匈牙利裔生物化學家Katalin Kariko共同奪得，表揚他們在核甘鹼基修飾方面發現，對研發信使核糖核酸(mRNA)新冠疫苗有重要貢獻。

波蘭大選在即 華沙百萬人遊行

波蘭本月15日舉行大選，民調顯示執政法律與公義黨支持度大約35%，領先了其他政黨。約100萬人周日響應反對派的號召，參加在首都華沙的反政府遊行。

聯合國小組抵納卡 30年來首次

阿塞拜疆上月發起軍事行動，控制有主權爭議的納戈爾諾-卡拉巴赫(納卡)地區後，當地絕大部分亞美尼亞族人逃離到亞美尼亞。聯合國小組周日抵達納卡地區，是近30年來首次有聯合國人員進入當地。

俄：倘英向烏派教官 將被消滅

俄羅斯聯邦安全會議副主席梅德韋傑夫周日表示，在烏克蘭訓練烏軍的英國教官，以及生產金牛座巡航導彈的德國工廠如向烏方供應導彈，將成為俄羅斯軍隊的合法目標。

THURSDAY 星期三

共和黨內訌加劇 動議罷免麥卡錫

美國國會眾議院不足一年內，再度因共和黨內訌而陷入議長人選爭議。極右議員蓋特茲因不滿黨友議長麥卡錫，依賴民主黨通過臨時開支法案，周一正式動議罷免他。

歐盟外長基輔開會 展團結

歐盟外長周一在烏克蘭首都基輔召開會議，是首次在歐盟成員國以外地區舉行外長會議。歐盟外交和安全政策高級代表博雷利形容，今次會議具有歷史意義。

俄稱西方援烏生變 現戰爭疲勞

俄羅斯克里姆林宮周一表示，美國國會日前通過的臨時開支法案，未包括對烏克蘭提供額外援助，反映西方國家對烏克蘭戰事出現戰爭疲勞。

美菲聯合5國 呂宋島海軍演練

南海局勢持續緊張之際，菲律賓與美國周一一起在菲律賓呂宋島南部海域舉行代號「Sama Sama 23」的海上軍事聯演。

日本即將排放第二輪核污水

在中國強烈反對下，日本東京電力公司周二起進行第二輪福島第一核電站核污水排海前準備工作。

研阿秒光脈衝 法匈3人奪物理諾獎

諾貝爾物理學獎得主周二公布，由法國籍科學家Anne L'Huillier、法國籍科學家Pierre Agostini、匈牙利籍科學家Ferenc Krausz共同奪得。

美跨黨議員團下周訪華 談半導體生意限制

中美兩國逐漸恢復高層級官員對話之際，美國國會參議院一個跨黨派代表團下周訪問中國，率領人之一的共和黨議員克拉波(Mike Crapo)周一稱，此行目標是與中方接觸。

中國與巴西加強發展貿易關係 首用本幣結算

中國銀行(巴西)有限公司周一宣布，中巴貿易首次實現本幣交易的全流程閉環交易。有業界人士認為，今次本幣交易作為中巴貿易真正實現本幣計價、結算的首例探索。

一周國際新聞 INTERNATIONAL NEWS 2023年9月28日 ~ 10月4日

Advertisement for LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA featuring various food products and a 10% OFF discount for Senior Day on Wednesday, October 11.

Grid of product listings with prices and descriptions, including items like Halal Chicken Drumstick, Pork Leg Skin, Pork Hocks, Pork Neck Bone, Regular Ground Pork, Fresh Octopus, and various seafood and pantry items.

Flyer prices effective October 6, 2023 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限，售完即止。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準。



亞洲軒
CENTRAL GRAND
RESTAURANT

亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
centralgrand.ca

天天市茶 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

家常小菜 每日供應 自選以下3款

- | | | | |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭 | 10 蝦米粉絲雜菜 | 19 煎封龍脷魚 | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲 | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手 |
| 03 班腩豆腐 | 12 乾煸四季豆 | 21 涼瓜牛肉 | 30 腐皮素鵝 |
| 04 椒鹽或京都肉排 | 13 羅漢會上素 | 22 水煮魚 | 31 螞蟻上樹 |
| 05 菠蘿咕嚕肉 | 14 豉汁蒸排骨 | 23 美極肉排 | 32 金菇扒玉子豆腐 |
| 06 梅菜蒸肉餅 | 15 金沙南瓜條 | 24 肉片炒椰菜花 | 33 避風塘茄子 |
| 07 水煮牛肉 | 16 魚香茄子 | 25 八珍豆腐 | 34 榨菜炒肉絲 |
| 08 麻婆豆腐 | 17 豉椒牛柏葉 | 26 梅子蒸排骨 | 35 金針雲耳蒸雞 |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉 | 36 沙爹牛肉粉絲煲 |

\$45 特價

是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取

家常便飯
逢星期三推出

歡樂套餐
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯餸 送老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情 f

以上所有特價，限量發售，售完即止。



加拿大卡城中華協會
UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION
3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

十月 / 十一月份 免費文娛班

Chinese Cultural Class (Free Admission) October ~ November

Chinese Calligraphy Class

中國書法班

Instructor: Mr. Wen Zheng Luo

導師：駱文正

每月第一個星期六

First Saturday of Every Month

Oct. 7 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

10月7日(星期六)上午11時30分至下午1時

Nov. 4 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月4日(星期六)上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

Chinese Painting Class

國畫班

Instructor: Mr. Chan Wing Tai

導師：陳永泰

每月最後一個星期六

Last Saturday of Every Month

Oct. 28 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

10月28日(星期六)上午11時30分至下午1時

Nov. 25 (Sat.) 11:30 am ~ 1:00 pm

11月25日(星期六)上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office

地點：中華協會辦公室

Chinese Folk Dance Class

中國民族舞班

Instructor: Candance Group

導師：Candance Group

周末班 Weekend Classes

Oct. 8 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

10月8日(星期日)下午1時至4時

Oct. 29 (Sun.) 1:00 pm ~ 4:00 pm

10月29日(星期日)下午1時至4時

Class @ 2/F, Bowside Manor

地點：卡城河濱大廈二樓

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。



Raymond Lau



劉俊文 (英、粵及國語)

手提：403-830-6728

raymondlau404@gmail.com

現時正值「Buyer's Market (買方市場)」樓盤供過於求，
要以最實惠價錢購得心水靚屋，請閣下即時行動！

執業廿載
獲獎無數
經驗豐富
專業服務
忠誠快捷



REAL ESTATE
PROFESSIONALS
INC.
Go With the Pros

202 - 5403 Crowchild Trail NW
公司：403-547-4102 傳真：403-592-7040
網址：www.raymondlau.net

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca

OPEN 24 HOURS

角子機及博彩遊戲機
Slots & Electronic Table Games

賭桌博彩
Regular Table Games
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂 Poker
Thurs ~ Sunday
2 p.m. ~ 2 a.m.

GREY EAGLE RESORT & CASINO

WIN A LUXURY GOLF TRIP IN PARADISE!
SEPTEMBER 15 - OCTOBER 20

HOLE IN ONE IN HONOLULU

WHAT'S INCLUDED
RETURN FLIGHTS TO HONOLULU
6 - NIGHTS ACCOMMODATIONS AT FOUR SEASONS KO OLINA HOTEL
3 ROUNDS OF GOLF, SUNSET DINNER CRUISE AND LOADS OF VIP ALOHA EXPERIENCES
TRAVEL DATES: NOVEMBER 26 - DECEMBER 2, 2023

HOW TO ENTER
WIN A JACKPOT OF \$2,500 OR MORE
ONE FREE BALLOT ON OCTOBER 20TH FROM 8:00AM - 5:00PM
DRAW DATE OCTOBER 20TH AT 5:00PM.
(DO NOT NEED TO BE PRESENT TO WIN)

GREY EAGLE RESORT & CASINO

LAST WEDNESDAY OF EVERY MONTH
6PM - 10PM

VAMPIRES Night

PRIZE GIVEAWAYS
LIVE ENTERTAINMENT
FOOD & BEVERAGE SPECIALS
LADIES NIGHT TSHIRTS

Visit Guest Services for more information.

OCTOBER 10 - OCTOBER 31, 2023

TRICK OR TREAT

**CANDIES & CASH
WIN UP TO \$5,000**

DRAWN ON TUESDAYS AT 7PM & 8PM
VISIT GUEST SERVICES TO RECEIVE
A BALLOT ON DRAW DATE BETWEEN 5PM - 8PM.

GREY EAGLE RESORT & CASINO



- 逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐
每位 \$23.99 (另加稅及小費)
- 星期三晚上 泛亞美食自助餐
每位 \$34.99 (另加稅及小費)
- 星期四晚上 海鮮自助餐
每位 \$49.99 (另加稅及小費)
- 星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐
每位 \$32.99 (另加稅及小費)
- 每日精美早餐 (早上八時至十時半)
每位 \$8.99 (另加稅及小費)

為亞省低收入人士提供更多公交資源

亞省政府提供170萬加元資金，為低收入者提供更多公交出行補助擴大至省內其他六個市鎮地區

許多亞省省民依靠公共交通上班、見面或參加娛樂活動。為了幫助應對高通脹，亞省政府在2月份提供的資金之外追加補助資金，為亞省低收入人員提供更多低廉的公交服務。

除愛城和卡城外，亞省另有10個社區提供低收入人員公交卡。得益於政府追加的資金，Camrose、Hinton、Leduc、Lethbridge、Red Deer和雲杉林的低收入亞省省民現在也可以申請低收入人員公交卡，減少公交出行開支。

“許多亞省省民每天依賴公交出行。增加低收入者公交卡數量的安排將幫助個人或家庭輕鬆出行，不會因此而囊中羞澀。”

長者、社區及社會服務廳長 Jason Nixon

亞省資金將用於全額支付市政府補貼低收入者公交出行的費用，包括10%的行政費用。省政府將直接與符合條件的市政府溝通有關獲得補助資金的細節。



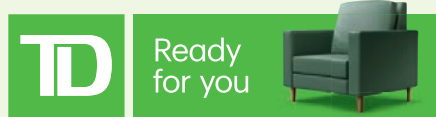
“過去八年，Camrose市為社區居民提供公交安排。我們感謝亞省政府支持幫助我們的公交項目，幫助我們的公交出行變得更能承擔。我們期待著和周邊市鎮以及全省合作，期待能夠促成區域性的公交系統。”

Camrose市長PJ Stasko

資料提供：Alberta Government

準備好喬遷新居？

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到！



歡迎向我查詢詳情



**吳沛中
Percy Ng**
經理，流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com

Shaw) BlueCurve TV 912 台
登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



龍祥頻道
LS TIMES TV

富貴列車

週日首映

10月8日 5PM / 10PM

主演：洪金寶、元彪

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Oct 5	星期五 FRIDAY Oct 6	星期六 SATURDAY Oct 7	星期日 SUNDAY Oct 8	星期一 MONDAY Oct 9	星期二 TUESDAY Oct 10	星期三 WEDNESDAY Oct 11
0:30 新聞重播 1:40 同男孩 3:40 迴轉壽屍 6:15 復仇 8:15 深夜食堂 10:10 棟篤特工 12:00 煮題Cook 12:30 逃獄兄弟3 14:20 同男孩 16:30 激戰 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 煮題Cook 20:45 義膽紅唇 22:30 惡戰	0:15 新聞重播 1:25 愛上屍新娘 3:00 誤人子弟 4:40 天長地久 6:20 激戰 8:25 義膽紅唇 10:15 惡戰 12:00 重新出發 12:30 愛上屍新娘 14:40 誤人子弟 16:40 神偷次世代 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 重新出發 20:45 我和我的家鄉 23:30 沖天火	1:20 新聞重播 2:30 逃獄兄弟3 4:05 全職大盜 5:45 星願 7:25 迴轉壽屍 9:00 神偷次世代 10:45 我和我的家鄉 13:35 沖天火 15:35 全職大盜 17:25 孤男寡女 19:30 香港有線新聞 20:00 呆佬拜壽 21:55 逃出生天 23:50 香港有線新聞	0:20 咖哩辣椒 2:05 G4特工 4:00 逃獄兄弟3 5:30 愛上屍新娘 7:05 孤男寡女 9:00 呆佬拜壽 11:00 逃出生天 13:00 咖哩辣椒 14:55 G4特工 17:00 富貴列車 19:30 香港有線新聞 20:00 荒村客棧 22:00 富貴列車 23:50 香港有線新聞	0:20 大贏家 2:05 新流星蝴蝶劍 3:45 叛逆情緣 5:25 神偷次世代 7:00 富貴列車 8:45 荒村客棧 10:20 大贏家 12:00 日圓5算攻略(關西篇) 12:30 新流星蝴蝶劍 14:50 叛逆情緣 16:50 無限復活 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 日圓5算攻略(關西篇) 20:45 英雄本色2 22:40 少爺威威	0:20 新聞重播 1:30 忠義群英 3:15 女男爵 4:50 咖哩辣椒 6:35 無限復活 8:20 富貴列車 10:05 英雄本色2 12:00 夠鐘食嬰II 12:30 少爺威威 14:25 忠義群英 16:25 廚子, 戲子, 痞子 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 夠鐘食嬰II 20:45 見習黑玫瑰 22:30 童眼	0:20 新聞重播 1:30 孤戀花 3:25 走火槍 5:00 新流星蝴蝶劍 6:35 廚子, 戲子, 痞子 8:30 見習黑玫瑰 10:10 富貴列車 12:00 家家有求 12:30 童眼 14:35 孤戀花 17:10 龍蝦刑警 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 中國在線 20:15 家家有求 20:45 蜀山傳 22:40 江湖情

東方
商業分類

廣告熱線：
403-617-2100
danny@trendweekly.com
三個月 (13期) \$155+GST/每個
六個月 (26期) \$295+GST/每個
一年 (52期) \$560+GST/每個

XUAN
PHO NOODLE HOUSE

春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

發 FAT KEE 記

專營各類鮮肉

Chuyên bán sỉ & lẻ, thịt tươi, thịt quay, heo, bò, gà, vịt
Wholesale & Retail, Fresh Meat, Barbecue, Sausage

牛肉丸
雞肉丸

越南札肉
豬肉丸

#103, 111 - 3Ave, S.E.
Calgary, AB
Tel: (403) 266-1229

Bay #3, 1423 Centre St. N.
Calgary, AB
Tel: (403) 276-8288

松記燒腊家
TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松葉主理

承揚金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17Ave S.E. Tel: (403) 248-3122



榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE, SE, Calgary, AB, T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839

Junevillage Facials & Cupping Therapy

艾美醫療美容、拔罐、艾灸

精油 刮痧 撥筋 排毒

- 精油起痧、走罐通絡 \$30起/半小時, 艾灸
- G5 Cellutec減肥 \$60/一個半小時
- 中西結合治療青春痘及淡斑

電話預約: 587-834-0138

#19 - 1423 Centre St. NW (聯達二樓19號)

M&M

▲汽車玻璃
▲擋風玻璃專家

更換擋風玻璃

被石塊擊破玻璃修理

申請保險金

地址: 326 16 Ave NW, Calgary
電話: (403) 520-2062 手機: (403) 512-8830

ACTIVE AUTO BODY
永久車身修理公司

www.activeautobody@hotmail.ca

林友团主理 三十多年經驗
Discount Deductible 修理期間, 有車提供

加設輪胎服務

*經驗技師 *快捷便利
*車身修理 *品質保證
*免費估價 *取價公道



BUS: 403-277-1710
207 - 36 Ave. NE Calgary AB
Cell: 403-617-6500

Compu-Care Auto Service
汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★熱車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

LANDY.ca
INSURANCE

楊氏保險

David Wong

Belmon Li

黃熾烈

李向明

Cell: (403) 861-8128
Email: david.wong@landy.ca

Cell: (403) 680-0077
Belmon.li@landy.ca

Tel: 403-277-1723

www.landy.ca

425, 1925 - 18 Ave NE T2E 7T8

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的款式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢



歡迎閣下隨時來廠參觀,
(週六、日、晚間及公眾假期均可)
我們也可親臨府上講解.

地址: 4119-17St. SE
Calgary, AB
(Ogden Road 夾
17 Street / 42 Ave SE)

請隨時致電何先生
(廣東話, 普通話, 英文)
解答任何問題:
403-619-1033



Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net

Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

華藝彩色印刷公司
CHINATOWN PRINTING

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

山景墓園

MOUNTAIN VIEW MEMORIAL GARDENS

設有殯儀館及火化場

提供最完善的殯儀服務, 環境優雅
景色美麗, 是壽地最佳選擇。

聯絡人: 伍林淑君 JOANA 電話: 403-818-9975

1515-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
1605-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
Tel: 403-272-9824 Fax: 403-272-9424

東方
www.orientalweekly.net



為方便廣告客戶
現歡迎以信用卡付款



卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

197 1st Street SW, Calgary, AB T2P 4M4

(403) 262-5071 info@culturalcentre.ca



www.culturalcentre.ca

Calgary Chinese Cultural Centre

Calgary Chinese Cultural Centre

查詢及報名: (403) 262-5071 或電郵到info@culturalcentre.ca

少年手工藝班 KIDS HAND CRAFT CLASS

名額有限 登記從速

逢星期日 下午1時至2時半
課程費用: 免費 (材料費另計\$3/堂)
導師: David Xui

Date: Every Sundays, 1:00 - 2:30 pm
Fee: FREE (Material fee: \$3/class)
Instructor: David Xui

SIGN UP TODAY!

卡城中華文化中心 CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

歡迎參加 WELCOME TO JOIN
FUN! KIDS' MANDARIN CLUB
快樂中文

兒童普通話 CHILDREN'S MANDARIN
您的孩子失去學習中文的興趣嗎?
HAS YOUR CHILD LOST INTEREST IN
LEARNING CHINESE?

在輕鬆愉快的環境下
培養孩子說中文的能力
更為孩子的未來創造優勢!!

DEVELOP CHILDREN'S CHINESE SPEAKING ABILITY UNDER A RELAXED
ENVIRONMENT CREATE ADVANTAGES FOR YOUR CHILD'S FUTURE!

時間: 待定
小班制, 5-10歲
地點: 卡城中華文化中心
費用: \$250 + GST (10堂)
導師: JESSICA YEN

TIME: TBD
MINIMUM: 5 STUDENTS, SMALL CLASS,
5-10 YEARS OLD
LOCATION: CALGARY CHINESE CULTURAL
CENTRE
FEE: \$250 + GST (10 LESSONS)
INSTRUCTOR: JESSICA YEN

FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT (403) 262-5071 OR
EMAIL COURSE@CULTURALCENTRE.CA

卡城中華文化中心 CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE

中國寫意畫

Chinese Xieyi Painting

Time 時間: 2:00 PM - 3:30 PM
Dates 日期: September 2 - October 21, 2023
9月2日至10月21日
(Saturdays 每周六)
Fee 費用: \$200 + GST (8 classes)
Instructor 導師: Hau Chiok 施榮宜老師

FOR MORE INFORMATION PLEASE CONTACT US AT
(403) 262-5071 OR VISIT WWW.CULTURALCENTRE.CA
EMAIL: COURSE@CULTURALCENTRE.CA
詳情請致電 (403) 262-5071 或瀏覽
WWW.CULTURALCENTRE.CA
電郵: COURSE@CULTURALCENTRE.CA

匹克球/羽毛球之友

週四晚間羽毛球之友 (晚上5:30至8:30), 費用全免

贊助機構: Calgary Chinatown Community Association
卡加利華埠街坊會

日間匹克球/羽毛球之友 (上午10:30至下午4:00), 從週一到週四,
每位5元/2小時, 或每小時僅需25元租用一個球場。
所有價格須另加GST。

歡迎所有人士參加, 請預先報名及需自備個人裝備!
如果您有興趣或需要更多資訊, 請發送電子郵件至
info@culturalcentre.ca或致電403-262-5071

QIGONG BEGINNER CLASS 氣功初級班

日期: 2023年10月1日至10月29日
時間: 每週日 上午10:00至中午12:00
費用: \$200 + GST (5堂)
導師: Yan Ying Cui

Hung Gar Kung Fu Course 洪家拳武術班

時間: 每周三 6:30PM - 8PM 隨時加入
費用: \$110 + GST (12堂)
導師: 張建霖師傅

KID CANTONESE OPERA BEGINNER CLASS 兒童粵劇基本班

對象年齡: 6-10歲
日期: 2023年10月15日至12月3日
時間: 每週日 上午11:30 至 下午1:00
費用: \$100 + GST (8堂)
導師: Kristy Lee

MIXED MEDIA ART CLASS 混合媒體藝術課程

對象年齡: 6-10歲
日期: 待定
時間: 每週六 上午10:00 至 11:30
費用: \$228 + GST (10堂) *材料費另計*
導師: 羅明道老師

24 YANG STYLE TAI CHI (INTER.) 24式楊式太極拳中級班

日期: 2023年10月16日至12月18日
時間: 每週一 下午6:15至7:15
費用: \$110 + GST (10堂)
導師: David Ha

WEEKDAY MANDARIN BEGINNER I CLASS 普通話平日初級(I)班

每周三 6:30-8:30pm
日期: 待定
課程費用: \$280.00 + GST (10節課)
導師: Shirley Sun
授課語言: 普通話和英語

Eastern Fortune Restaurant

地址: 416, 16 Ave., NE (高邦商場, Uniko Plaza 內) 電話: 403-230-9267

選料上乘 用心烹調 出品優良

極品孖寶

連 蟹肉碗仔翅 (足壹兩) 蝦皇原隻鮑魚 (兩頭)

每位 \$50.00 每日售完即止

本菜館定於10月24日 (星期二) 至11月23日 休假期間
12月24日 (星期五) 起照常營業
不便之處 敬希見諒

紅燒鮑翅 (足壹兩) \$222
蠔皇原隻鮑魚 (兩頭) \$68

潮州客家美食

每晚九時後 特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間: 星期日至四 4:30pm - 1:30am
星期五/六 逢星期二休息 4:30pm - 2:00am

James Tull 杜振邦

Cell: 403-863-2888
e-mail: jamesull888@gmail.com

GRAND REALTY & MANAGEMENT LTD

盛世地產

CALGARY HYUNDAI

1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

卡城現代車行

calgaryhyundai.com

Tel: 403-250-9990



HYUNDAI DEMO SALE

展示車大傾銷

(尚餘五部 欲購從速)



2022 Hyundai IONIQ 5 Preferred 4x2

Colour: Lucid Blue Pearl	Stock#: N051120
Mileage (KM): 7,620	Price: \$56,735 \$49,888

* Includes: 3M Protection



2022 Santa Fe Preferred AWD 2.5L

Colour: Quartz White Pearl	Stock#: N482151
Mileage (KM): 8,845	Price: \$44,518 \$41,212



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour: Shimmering Silver	Stock#: N025336
Mileage (KM): 28,807	Price: \$35,444 \$31,783



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour: Crystal White Pearl	Stock#: N025524
Mileage (KM): 28,866	Price: \$36,018 \$31,783



2022 Tucson AWD 2.5L Essential

Colour: Shimmering Silver	Stock#: N027792
Mileage (KM): 16,489	Price: \$35,144 \$31,228



2021 Veloster N 3dr Hatchback

Colour: Ignite Flame	Stock#: N010346
Mileage (KM): 6,323	Price: \$44,318 \$38,875



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour: Titan Grey Pearl	Stock#: N025675
Mileage (KM): 28,777	Price: \$36,018 \$31,783



2023 Santa Fe Ultimate Calligraphy

Colour: Nocturne Grey MET	Stock#: N512061
Mileage (KM): 9,694	Price: \$56,517 \$52,682

* Includes: 3M Protection and Undercoat



2022 Tucson AWD 2.5L Essential

Colour: Ash Black	Stock#: N027774
Mileage (KM): 30,985	Price: \$35,318 \$31,228



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour: Deep Sea Blue Pearl	Stock#: N023486
Mileage (KM): 22,671	Price: \$35,644 \$31,783



Ryan Fan
范先生
產品顧問

精通 國、粵、英語
手提: 403.466.3610



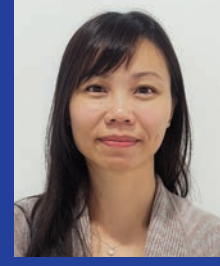
Jacky Lau
劉先生
信貸經理

精通 粵語、英語



Colin Li
李先生
信貸經理

精通 粵語、英語



Lydia Li
李小姐
信貸助理

精通 國、粵、英語

店內尚有大批精選展示車及各國品牌優質二手靚車可供選購

歡迎親臨本車行以最實惠價錢與最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程

NEW HORIZONS FOR SENIORS PROGRAM

CHINESE COMMUNITY COLLECTION Recover Memories of Chinatown

重拾華埠回憶

COLLECT AND PRESERVE
OUR CHINESE COMMUNITY LEGACY!

我們收集和保存華埠的往事！

Please contact us for details

欲知詳情 請聯絡我們 電郵及電話

wahfau.info@gmail.com | (403) 265-2003

BOWSIDE MANOR

唐人街 河濱大廈 辦事處

Main Floor: 128 2 Ave SW Calgary



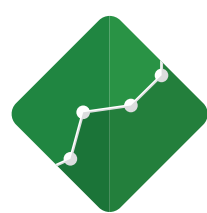
Calgary Chinatown
Development Foundation

Funded in part by the
Government of Canada's
New Horizons for Seniors Program



Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2
Website: www.trendweekly.com
Telephone: 403-262-0066 Advertising: 403-617-2100
Fax: 403-233-2172 Email: info@trendweekly.com

全部內容逢周四上載



詳情請登陸本報網站 www.trendweekly.com